



# Ministero della Giustizia

## Sistema Informativo del Casellario Certificato del Casellario Giudiziale (ART. 24 D.P.R. 14/11/2002 N.313)

CERTIFICATO NUMERO: 6744/2024/R

Al nome di:

Cognome **TETERYATNYK**  
Nome **OLENA**  
Data di nascita **20/12/1971**  
Luogo di Nascita **KHARKIV - UCRAINA**  
Sesso **F**



sulla richiesta di:  
per uso:

**INTERESSATO**

**RIDUZIONE DELLA META' DELL'IMPOSTA DI BOLLO E DIRITTI: PER ESSERE ESIBITO IN  
OCCASIONE DI CANDIDATURA ELETTORALE (ART. 1 COMMA 14 LEGGE 3/2019)**

Si attesta che nella Banca dati del Casellario giudiziale risulta:

**NULLA**

ESTRATTO DA: CASELLARIO GIUDIZIALE - PROCURA DELLA REPUBBLICA PRESSO IL TRIBUNALE DI CUNEO

CUNEO, 30/04/2024 12:20



IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO CERTIFICATIVO  
( GARNERO STEFANIA )

IL FUNZIONARIO GIUDIZIARIO  
*Stefania GARNERO*

Il presente certificato non può essere prodotto agli organi della pubblica amministrazione o ai privati gestori di pubblici servizi della Repubblica Italiana (art. 40 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445), fatta salva l'ipotesi in cui sia prodotto nei procedimenti disciplinati dalle norme sull'immigrazione (d.lgs. 25 luglio 1998, n. 286). Il certificato è valido se presentato alle autorità amministrative straniere.

**\*\* AVVERTENZA \*\***

Certificato del casellario giudiziale - (ART. 24 D.P.R. 14/11/2002 N.313) - al nome di:

Cognome	Nome	Luogo di Nascita	Data di nascita	Sesso	Paternità	Codice Fiscale
TETERYATNYK	OLENA	KHARKIV (UCRAINA)	20/12/1971	F		

Si attesta che nella Banca dati del Casellario Europeo NULLA risulta.

IL TRIBUNALE DI CUNEO  
CANCELLERIA

# CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI	
Nome Cognome	Olena Teteryatnyk
Indirizzo	Viale Carpano 1 – 12044 Centallo (CN)
Cellulare	+39 3338532369
E-mail	<a href="mailto:elenatetery@yahoo.it">elenatetery@yahoo.it</a>
Cittadinanza	Italiana
Data di nascita (luogo)	20/12/1971 (Ucraina, Kharkiv (Unione Sovietica))
ESPERIENZA LAVORATIVA IN ITALIA	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>16/11/2020 – ad oggi</p> <p>Casa di Riposo Anna ed Emilio Wild Ospedaletto Duelli, via C. F. Savio, 3, Piasco (CN), 12026</p> <p>Azienda Pubblica di Servizi alla Persona</p> <p>Operatore socio-sanitario (O.S.S.), contratto a tempo indeterminato</p> <p>Assistenza alle persone</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>07/2022 ad oggi</p> <p>su incarico dell'Ass.ne SPAZIO MEDIAZIONE E INTERCULTURA per l'Area Traduzioni del Polo.Meet del Comune di Cuneo, via Leutrum, n.7</p> <p>Servizi Integrati di Accoglienza, Integrazione, Orientamento e Soliedarità Occasionale</p> <p>Traduzioni e Asseverazioni di documenti dall'ucraino e dal russo all'italiano e viceversa</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>01/10/2022-31/05/2023 e 19/07/2022</p> <p>Associazione di cooperazione e solidarietà L.V.I.A., Cuneo. Progetto: EMERGENZA UCRAINA, presso Istituto Comprensivo Lalla Romano, Demonte(CN) e centro estivo Baldissero d'Alba, parco didattico</p> <p>Prestazioni occasionali</p> <p>Mediazione interculturale e facilitazione linguistica con i bambini ucraini</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>anno scolastico 2021/2022</p> <p>Associazione SPAZIO MEDIAZIONE E INTERCULTURA, Cuneo presso Scuola Media di Piasco - I.C.di Venasca e Costigliole Saluzzo</p> <p>Occasionale</p> <p>Mediazione interculturale e linguistica con bambini ucraini</p>

# CURRICULUM VITAE

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>01/03/2022 - 31/05/202</p> <p>I.C. Isoardo Vanzetti Centallo Villafalletto con sede in Centallo viale delle scuole n.8</p> <p>Scuola primaria statale</p> <p>Volontariato, presso la sedi di Roata Chiusani (Centallo)</p> <p>Attività di mediazione linguistica alle alunne di nazionalità Ucraina</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>27/06/2018 ad oggi</p> <p>REGIONE PIEMONTE, Settore Standart Formativi e Orientamento Professionale</p> <p>11-13/07/2023 En.A.I.P. Piemonte-ETC-Cuneo, corso O.S.S.</p> <p>18/04/2023 A.F.P. Centro di Dronero “don Michele Rossa”, corso Assistente Familiare</p> <p>28-29/07/2022 CFP Cemon, Mondovi, corso O.S.S.</p> <p>24/05/2022 En.A.I.P. - Cuneo c. Ass. Familiare</p> <p>28-30/03/2022 CNOS-FAP-Fossano c. O.S.S.</p> <p>08-09/11/2021 AFP-Verzuolo, c. O.S.S.</p> <p>07-09/07/2020 Scuole Tecniche San Carlo, Cuneo, c. O.S.S.</p> <p>27-28/06/2018 En.A.I.P. -Cuneo, corso O.S.S.</p> <p>Occasionale: Esperto del Mondo del Lavoro, commissario d'esame</p> <p>Esaminare e valutare nelle prove finali dei corsi O.S.S./ass.Familiare per la Qualifica professionale</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>03/09/2008 – 15/11/2020</p> <p>Cooperativa Sociale Quadrifoglio (sede legale a Pinerolo), tel.:0121/324811, sede di lavoro: Residenza per anziani “Gibergia”, via C. Lovera, Margarita (CN); sede lavorativa fino il 2016: “Mater Amabilis Angeli”, v.le Mistral, 1, Cuneo</p> <p>Servizi alla persona</p> <p>Contratto a tempo indeterminato</p> <p>Operatore socio-sanitario (O.S.S.), occasionalmente referente O.S.S.</p> <p>Assistenza alle persone, referente della coordinatrice-sostituzione turnistica</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date</b> (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>10/2016 - 11/2016</p> <p>NORD ENGINEERING s.r.l., via Div. Cuneo 19/B Caraglio (CN), <a href="mailto:info@nordengineering.com">info@nordengineering.com</a></p> <p>Produzione dei macchinari</p> <p>Occasionale</p> <p>Traduzione dall'italiano in russo e in ucraino delle istruzioni d'uso</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date</b> (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul>	<p>06/2010 – 07/2010</p> <p>Comune di Centallo, via F. Crispi n.11 – 12044, tel.:0171/211221</p> <p>Ente pubblico</p> <p>Tirocinio lavorativo: ragioniera</p>

# CURRICULUM VITAE

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>Gestione tributi mediante archivio pratiche TIA.TOSAP-ICI , caricamento fatture,emissione mandati di pagamento, gestione rapporto con la tesoreria comunale</p>
<p>ESPERIENZA LAVORATIVA</p>	<p>IN UCRAINA</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date</b> (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>1999 – 2001</p> <p>Società privata con sede a Kharkiv (Ucraina), via Oleksiivska, 96</p> <p>Commercio</p> <p>A chiamata</p> <p>Responsabile alla vendite in trasferta (Kharkiv – Ivano-Frankivsk, Kharkiv – Khmelnyzkyi)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date</b> (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>1997 – 1999</p> <p>Società privata di artisti professionali (Kharkiv, Ucraina)</p> <p>Attività di Intrattenimento</p> <p>Occasionale</p> <p>L'intrattenimento del pubblico durante le pause negli Spettacolo di artisti professionali</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date</b> (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>09/1996 – 07/1997</p> <p>Ministero dell'Istruzione di Ucraina, Sezione dell'Istruzione del distretto Zhovtnevyi nella città di Kharkiv. Scuola Media Statale di 1 – 3 livelli, n.59</p> <p>Istruzione scolastica</p> <p>Contratto a tempo indeterminato</p> <p>Riabilitazione Fisica per bambini con le problematiche posturali, i quali non possono frequentare educazione fisica per motivi medici (L'Attività finanziata dalla città Cincinnati (USA) gemellata con Kharkiv)</p> <p>Insegnante di Educazione fisica (sostituzioni)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date</b> (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>09/1995 – 09/1996</p> <p>Ospedale Statale di Kharkiv, n.2, distretto Moskovskyi</p> <p>Ospedale Pubblico</p> <p>Contratto a tempo indeterminato</p> <p>Riabilitazione fisica post operatoria e post traumatica</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Date</b> (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>08/1989 – 10/1992</p> <p>Asilo Statale n.134 di Kharkiv, distretto Kominternivskyi</p> <p>Asilo Pubblico</p> <p>Contratto a tempo indeterminato</p> <p>Aiutante di Educatrice. Attività di gioco, teatro, e igiene ambientale. Pittura negli spazi comuni a richiesta della direzione</p>

# CURRICULUM VITAE

ISTRUZIONE E FORMAZIONE	IN ITALIA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> <li>• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</li> </ul> </li> </ul>	<p>Conseguito 01/04/2015            UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO, Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi            Biologia, fisica, fisiologia, psicologia, sociologia, movimento nelle differenti fasce d'età, educazione della formazione motoria e sportiva            Laurea in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (105/110)            Laurea di 1 livello</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> <li>• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</li> </ul> </li> </ul>	<p>09/2007 – 06/2011            Istituto Tecnico Commerciale “F.A. Bonelli”, Cuneo            Economia aziendale, diritto, scienze delle finanze, matematica, italiano, storia, inglese            Diploma di RAGIONIERE E PERITO COMMERCIALE (88/100)            Diploma di Scuola Secondaria Superiore</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> </ul> </li> </ul>	<p>2017            Regione Piemonte, corso in formazione a distanza            Formazione al ruolo dell' Esperto del Mondo del Lavoro            Attestato de frequenza e profitto</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> <li>• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</li> </ul> </li> </ul>	<p>Conseguito 18/06/2012            UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI PERUGIA CVCL – Centro per Valutazione Certificazione e Formazione Linguistica            Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana            Livello C1 CELI 4 del Quadro Comune di Riferimento Europeo per la conoscenza delle lingue approvato dal CONSIGLIO D'EUROPA</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> </ul> </li> </ul>	<p>11/2010 – 01/2011            IACP Istituto dell'Approccio Centrato sulla Persona            Finalizzato a incrementare l'efficacia personale e professionale attraverso lo sviluppo delle competenze relazionali            CERTIFICATO de Corso di formazione Persone Efficaci</p>



# CURRICULUM VITAE

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> <li>• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</li> </ul> </li> </ul>	<p>10/2007 – 06/2009</p> <p>En.A.I.P. - Cuneo (C.so Garibaldi, 13). Formazione Professionale</p> <p>Elementi di assistenza familiare, Tecniche di sostegno alla persona, Collaborazione con altre figure professionali e in equip</p> <p>Operatore Socio-Sanitario</p> <p>Qualifica Professionale</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> <li>• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</li> </ul> </li> </ul>	<p>10/2007 – 05/2008</p> <p>En.A.I.P. - Cuneo (C.so Garibaldi, 13). Formazione Professionale</p> <p>Gestione documenti, scelta dello strumento applicativo, procedure d'ufficio, utilizzo di ambienti applicativi e strumento per l'automazione d'ufficio</p> <p>OPERATORE SU PERSONAL COMPUTER (durata del corso: 280 ore)</p> <p>Qualifica Professionale</p>
ISTRUZIONE E FORMAZIONE	IN UCRAINA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> <li>• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</li> </ul> </li> </ul>	<p>09/1992 – 06/1996</p> <p>Academia Statale di Istruzione Universitaria di Cultura Fisica di Kharkiv, via Klochkovsca n.99 – 61022 Kharkiv</p> <p>Riabilitazione Fisica post traumatica e post operatoria, Mezzi Fisici e Tecnici di Riabilitazione</p> <p>Specialista in Riabilitazione Fisica</p> <p>Laurea Specialistica</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> <li>• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</li> </ul> </li> </ul>	<p>09/1991 - 06/1995</p> <p>Academia Statale di Istruzione Universitaria di Cultura Fisica di Kharkiv, via Klochkovsca n.99 – 61022 Kharkiv</p> <p>Educazione sportiva e pedagogica, fisiologia, anatomia, ginnastica medica, pedagogia, psicologia, filosofia, discipline dello sport (specializzazione in atletica leggera, nuoto, ginnastica, calcio, sci...), massaggio</p> <p>Insegnante – Allenatore di Atletica Leggera</p> <p>Laurea Specialistica</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio</li> </ul>	<p>18/03/1994 – 18/05/1994</p> <p>Academia Statale di Istruzione Universitaria di Cultura Fisica di Kharkiv, corso aggiuntivo</p> <p>Aerobica, Preparazione fisica generale</p>

## CURRICULUM VITAE

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> <li>• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</li> </ul>	<p>Istruttrice di Aerobica Qualifica professionale</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> <li>• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</li> </ul> </li> </ul>	<p>27/10/1993 - 27/12/1993 Academia Statale di Istruzione Universitaria di Cultura Fisica di Kharkiv, corso aggiuntivo Massaggio Classico, Segmentale, Curativo e Digitopressorio (con l'esito "ottimo") Massaggiatore di largo profilo Qualifica Professionale</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualifica conseguita</li> <li>• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)</li> </ul> </li> </ul>	<p>01/09/1979 - 06/1989 Scuola Media Generale Statale n.83 di Kharkiv (Ucraina) di tre livelli (elementare, medio, superiore generale) Lingua e letterat. ucraina e russa, algebra, geometria, storia, geografia, biologia, fisica, astronomia, chimica, inglese, cucina e cucito, preparazione militare, educazione fisica Diploma di Scuola Secondaria Superiore Generale Istruzione Secondaria Superiore</p>
CONOSCENZE LINGUISTICHE	Russo (madrelingua), italiano, ucraino, inglese